

# LA SIDRA

## DE LA SEMAINE

**CHAVOUOT**  
MERCREDI 15 ET JEUDI 16 MAI 2013  
6 & 7 SIVAN 5773

**CHABBAT PARCHAT NASSO**  
SAMEDI 18 MAI 2013  
9 SIVAN 5773  
AVOT 1

46<sup>e</sup> année

32

## EDITORIAL

par Haïm NISENBAUM

### Un appel et un élan uniques

Comment vivre une révolution? Comment la vivre alors que nous savons qu'elle vient à nous inéluctablement et que nous l'avons attendue avec une impatience grandissante ?

Comment la vivre avec un enthousiasme toujours neuf alors que, dans un cycle infini, elle revient d'année en année ? C'est pourtant bien cela qui arrive et la révolution porte un nom. Elle s'appelle «Chavouot» et c'est la fête du Don de la Torah. Il est clair qu'il importe de la vivre de la manière la plus grande et la plus profonde à la fois ; n'est-ce pas au fondement de toute chose que nous nous trouvons ici ? Mais peut-être faut-il, pour cela, prendre de nouveau conscience de ce que l'événement implique.

Il est difficile aujourd'hui, dans les pays où, pour la sérénité du plus grand nombre, règne l'état de droit, d'imaginer un monde sans loi. Il est également difficile d'imaginer la vie des hommes soumis, sans recours, aux caprices d'un despote local dont la seule volonté fait office de règle absolue, auquel tout remonte et duquel tout descend. Pourtant ce fut là le lot de l'humanité en ces époques où «les hommes tâtonnaient dans l'obscurité». A partir d'Abraham, cela commença à changer ou, pour

reprandre l'expression traditionnelle, à «éclairer». Une nouvelle sagesse apparaissait, peu à peu, dans le monde sans, toutefois, le modifier en profondeur. Il fallut, pour cela, attendre le passage des siècles. Il fallut attendre la naissance d'un peuple qui, libéré d'Egypte, se dirigea, porté par un appel et un élan uniques, vers le mont Sinai. Le 6 Sivan, les Hébreux se tinrent devant la montagne, D.ieu y apparut et donna la Loi à Son peuple.

Cette Loi, la Torah, fonde les civilisations. De fait, lorsqu'une société produit sa propre règle, cette dernière, liée à la personnalité de ses concepteurs, ne fait que refléter un état des choses par nature éphémère. La justesse de cette règle est toujours contestable et nous savons que des sociétés policées ont pu promulguer les lois les plus barbares. Lorsque la Loi est Divine, elle porte cette marque d'absolu. Elle n'est pas soumise au caprice du siècle. Eternelle, elle crée enfin pour les hommes cet espace de liberté où ils pourront développer pleinement tout le bien qu'ils portent en eux. Changeant le monde, le Don de la Torah l'ouvre à un éternel dépassement. Pour cela, c'est un événement éternellement nouveau. A vivre avec l'intensité des bonheurs neufs.

## VIVRE AVEC LA PARACHA

Adapté  
d'un discours  
du Rabbi  
de Loubavitch

### Chavouot

#### Le mot égyptien «Ano'hi»

Dans son commentaire des premiers mots des Dix Commandements : «Je suis, 'Ano'hi', l'Eternel ton D.ieu...», le Midrach statue: «le mot *Ano'hi* est d'origine égyptienne».

Les Dix Commandements englobent toute la Torah et donc toutes les Mitsvot, comme cela est expliqué dans les *Azharot* de Rabbi Saadia Gaon. Cela explique également la raison pour laquelle les Dix Commandements comportent 620 lettres, correspondant aux 613 Mitsvot originelles et aux 7 commandements d'origine rabbinique.

Dans les Dix Commandements eux-mêmes, les deux premiers sont de nature encore plus générale : le premier commandement : «*Ano'hi*» inclut tous les commandements positifs alors que le second «Tu n'auras pas...», renferme tous les commande-

### Horaires d'entrée et sortie de CHAVOUOT

Mardi soir 14 mai au jeudi 16 mai

PARIS — ILE DE FRANCE

1<sup>er</sup> soir mardi 14 mai : 21h 06\*

2<sup>e</sup> soir mercredi 15 mai : après 22h 24\*\*

Sortie jeudi 16 mai : 22h 26

### Horaires d'entrée de CHAVOUOT en PROVINCE

	1 <sup>er</sup> soir* Avant	2 <sup>e</sup> soir** après		1 <sup>er</sup> soir* Avant	2 <sup>e</sup> soir** après		1 <sup>er</sup> soir* Avant	2 <sup>e</sup> soir** après
Bordeaux	21.05	22.16	Lyon	20.46	21.59	Nantes	21.16	22.32
Grenoble	20.40	21.53	Marseille	20.36	21.46	Nice	20.30	21.40
Lille	21.10	22.32	Montpellier	20.43	21.53	Strasbourg	20.44	22.02
			Nancy	20.50	22.08	Toulouse	20.53	22.03

\* Passé cet horaire, allumez uniquement à partir d'une flamme déjà existante.

\*\* N'allumez pas avant l'heure indiquée. Allumez à partir d'une flamme déjà existante.

### Horaires d'entrée et sortie de Chabbat Parchat NASSO

PARIS — ILE DE FRANCE

Entrée : 21h 10 • Sortie 22h 29

### Horaires d'entrée du Chabbat en PROVINCE

Bordeaux	21.08	Lyon	20.49	Nantes	21.20
Grenoble	20.44	Marseille	20.40	Nice	20.33
Lille	21.14	Montpellier	20.46	Strasbourg	20.47
		Nancy	20.54	Toulouse	20.56

à partir du dimanche 12 mai 2013

Heure limite du Chema : 10h00 Pose des Téléphones : 4h56

Fin Kidouch Levana : Nuit du vendredi 25 au samedi 26 mai (16 Sivan) à 2h 11 minutes



Articles et contenu réalisés par le

**BETH LOUBAVITCH**

8, rue Lamartine - 75009 Paris

Tél : 01 45 26 87 60 - Fax : 01 45 26 24 37

chabad@loubavitch.fr [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr)  
Serveur vocal Le'haïm : 01 76 34 77 77

Association reconnue d'Utilité Publique -  
habilitée à recevoir les DONs et les LEGS

Directeur : Rav S. AZIMOV

LA SIDRA

ments négatifs. Leur importance est telle que le Peuple Juif entendit ces deux Commandements de D.ieu Lui-même.

Pour ce qui est des commandements eux-mêmes, «*Ano'hi*» précède «Tu n'auras pas devant toi...», présence qui n'est pas simplement due à leur ordre d'apparition mais également à leur ordre d'importance.

Cela se comprend également du contenu du commandement. La seconde injonction : «tu n'auras pas d'autres dieux devant Moi» évoque la possibilité qu'un individu entretienne, à D.ieu ne plaise, l'idée d'avoir «d'autres dieux».

Le premier commandement d'*Ano'hi* : «Je suis l'Éternel ton D.ieu Qui t'a sorti de la terre d'Égypte, de la maison d'esclavage» ne laisse aucune place à une pensée inconvenante. Nul besoin donc de prévenir contre le concept de dieux étrangers. *Ano'hi*, premier mot du premier commandement lui-même, englobe toute la Torah. Bien plus, *Ano'hi*, «Je suis», se réfère à l'Essence de D.ieu Lui-même, «quelque chose qui ne peut être évoqué par aucun nom ni suggestion».

Comment est-il donc possible que le mot *Ano'hi*, soit d'origine égyptienne ? Comment expliquer que les manifestations de la Divinité soient évoquées par des noms en Langue Sainte : *Havaya* : «l'Éternel» et *Eloké'ha* : «ton D.ieu» alors que le mot qui désigne l'Essence même de D.ieu est d'origine égyptienne ?

La question a encore plus de poids si l'on garde à l'esprit que parmi «les soixante-dix-sept langues de l'humanité», divisées selon leur qualité et leur rang, la langue égyptienne occupe la dernière position, l'Égypte étant «l'abomination de la terre»? Pourquoi donc la Torah utilise-t-elle, pour exprimer l'Essence Divine, un mot égyptien?

D.ieu désirait que, dès le premier mot qu'il prononcerait au *Matan Torah*, Don de la Torah, en soit connu le but. Et c'est ce qui se produisit par l'utilisation du mot *Ano'hi*. La révélation d'*Ano'hi*, de l'Essence de D.ieu, avait pour objectif la langue égyptienne. Cela signifie que l'intention ultime du *Matan Torah* était d'attirer la Divinité non seulement dans la Langue Sainte mais également dans toutes les autres langues, y compris l'égyptien.

Si l'intention divine n'avait eu comme projet que d'attirer la sainteté dans une

langue déjà sainte et sacrée, il n'eût pas été nécessaire d'utiliser les manifestations extraordinaires que D.ieu révéla et dont nous fûmes les bénéficiaires en cette occasion.

Le but du *Matan Torah* est que la sainteté de l'Essence Divine descende même dans le domaine des «soixante-dix langues», même dans la langue égyptienne.

Il en va de même pour le service de l'homme quand il cherche à se lier avec D.ieu. La révélation du *Ano'hi* peut s'obtenir et s'acquérir tout particulièrement par l'intermédiaire de «la langue égyptienne». Tant que nous ne descendons pas en «Égypte» et que nous nous consacrons à la Torah et à la prière (c'est à dire à la Langue Sainte) pour elles-mêmes, quelque spirituel que soit ce service, nous ne pouvons atteindre qu'un degré limité de la Révélation Divine, symbolisé par les «Noms» de D.ieu.

En ne servant D.ieu que de manière rationnelle, nous ne pouvons que parvenir à nous lier au niveau de «*Eloké'ha*». Le nom divin *Elokim* se réfère, en effet, à la Divinité circonscrite dans l'intellect et la nature. En servant D.ieu de manière supra rationnelle, nous pouvons établir une relation avec *Havaya*, le Nom Ineffable où présent, passé et futur ne forment qu'un. Cependant, ces formes de service ne nous permettent pas d'atteindre l'Essence de D.ieu. C'est spécifiquement par un service aux prises avec les niveaux les plus bas, en travaillant et raffinant le monde matériel, jusqu'à «la langue égyptienne» que nous pouvons nous unir à *Ano'hi*. Car, comme le dit le verset : «Voici, les Cieux et les Cieux des Cieux ne peuvent Te contenir et pourtant cette maison (matérielle) le peut!»

La leçon est claire : nous ne pouvons agir en ne nous consacrant qu'à une quête spirituelle personnelle. Nous devons également nous préoccuper de sanctifier le monde, de le transformer en réceptacle pour la Divinité.

Et il en va de même pour notre vie spirituelle. Ne nous occuper que de l'étude de la Torah, la prière et l'accomplissement des Mitsvot ne suffit pas. Il nous revient de connaître D.ieu et de nous lier à Lui «dans toutes tes voies», c'est-à-dire également dans les occupations matérielles permises, celles qui appartiennent au niveau de «l'Égypte».

## Étude du Séfer Hamitsvot du Rambam (Maïmonide)

Une étude quotidienne instaurée par le Rabbi pour l'unité du peuple juif

### • Dimanche 12 mai – 3 Sivan

**Mitsva négative n° 179 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger un être rampant quelconque, qu'il soit aquatique, ailé ou terrestre.

**Mitsva négative n° 180 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger un animal mort naturellement.

**Mitsva négative n° 188 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer la chair d'un taureau condamné à la lapidation, même s'il a été abattu rituellement avant d'avoir été lapidé.

### • Lundi 13 mai – 4 Sivan

**Mitsva négative n° 181 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger une bête "Tréfa" (déchirée).

**Mitsva négative n° 182 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger un membre détaché d'un animal vivant, c'est-à-dire de lui couper un membre alors qu'il est encore vivant, puis de manger ce membre.

**Mitsva négative n° 184 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer du sang (des mammifères et des oiseaux).

**Mitsva négative n° 185 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer les graisses des animaux purs.

**Mitsva négative n° 183 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer le nerf sciatique.

### • Mardi 14 mai – 5 Sivan

**Mitsva négative n° 187 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger le mélange de viande (cuite) dans du lait.

**Mitsva négative n° 186 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de cuire la viande dans le lait.

**Mitsva négative n° 189 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger du pain fait à partir de la nouvelle récolte de céréales avant la fin du jour du 16 Nissan.

**Mitsva négative n° 190 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger des grains torréfiés de la nouvelle récolte avant la fin de la journée du 16 Nissan.

**Mitsva négative n° 191 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de manger des épis grillés de la nouvelle récolte avant la date précitée.

**Mitsva négative n° 192 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer la "Orlah" (récolte des trois premières années).

### • Mercredi 15 mai – 6 Sivan

**Mitsva négative n° 193 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer les produits hétérogènes de la vigne.

**Mitsva négative n° 153 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de consommer un "Tével", c'est-à-dire un produit dont ni la "Terouma" ni les dîmes n'ont été prélevées.

**Mitsva négative n° 194 :** C'est l'interdiction qui nous a été faite de boire du vin qui a été offert à une idole.

**Mitsva positive n° 146 :** Il s'agit du commandement nous incombant d'égorger une bête avant de la consommer.

### • Jeudi 16 mai – 7 Sivan

**Mitsva négative n° 101 :** Il nous est interdit d'abattre un animal et son petit le même jour.

### • Vendredi 17 mai – 8 Sivan

**Mitsva positive n° 147 :** Il s'agit du commandement qui nous a été enjoint de couvrir le sang d'un volatile ou d'une bête sauvage lors de l'abattage.

### • Samedi 18 mai – 9 Sivan

**Mitsva négative n° 306 :** Il nous est interdit de prendre, en chassant, tous les occupants d'un nid d'oiseaux, c'est-à-dire la mère avec la couvée.

Retrouvez l'intégralité de l'étude du Séfer Hamitsvot sur notre site [www.loubavitch.fr](http://www.loubavitch.fr) et sur le serveur vocal LEHAIM: 01 76 34 77 77

Le Beth Loubavitch souhaite un grand Mazal Tov à M. et Mme M. M. Lubecki et M. et Mme Daniel Gabay pour le mariage de leurs enfants Haïm Avraham et 'Haya Mouchka le 4 Sivan 5773 - 13 mai 2013

La Sidra de la Semaine est une publication hebdomadaire éditée par "La Régie Lamartine" 102 Av. des Champs-Elysées 75008 Paris

Directeur de la publication: Y. Benhamou

Impression: Imprimerie de Chabrol: 189 rue d'Aubervilliers-75018 Paris

Tiré à 35.000 exemplaires Diffusé par e-mail à 15.000 ex ISSN 1762 - 5440



## Qui suis-je vraiment ?

C'est une question toute simple en apparence mais jusqu'à récemment, je n'étais pas en mesure d'y répondre : « Qui suis-je ? ». Durant des années, j'avais été fier de ce que j'étais. Je n'avais pas de soucis, je gagnais bien ma vie, je passais mon temps à m'amuser, je collectionnais les voitures de luxe et je pensais que rien ne pouvait m'arriver.

Durant des années, j'ai été un criminel professionnel.

Puis mon monde s'est écroulé. J'ai été attrapé. J'ai été reconnu coupable. Et, actuellement, je purge une sentence de douze ans dans la prison de Ramla en Israël.

Le jour où je suis entré en prison, j'ai perdu mon identité. Je n'étais plus qu'un numéro. J'ai un nom mais personne ne le connaissait puisque je ne le dévoilais pas. Je ne savais être qu'un criminel. Mais derrière les barreaux, qui suis-je ? Comment me définir ?

Je suis un prisonnier. Et quand on est en prison, on n'a pas de définition. On n'est rien, on vit dans un autre monde, un sous-monde.

Puis, pour la première fois de ma vie, j'ai eu un aperçu de la religion. J'ai rencontré l'aumônier de la prison, Jacobs.

Oui, pour la première fois de ma vie, j'ai commencé à comprendre qui je suis. Je suis un Juif. Je suis un Juif qui ne s'est jamais préoccupé du fait qu'il était juif. Comme la plupart des Israéliens, je n'ai eu accès qu'à quelques vagues traditions mais sans plus. Mes parents étaient des immigrants et tout ce qu'ils m'ont légué, c'est la pauvreté, l'illettrisme et le désespoir que de nombreuses familles d'immigrants ont expérimenté. Avec la nécessité de survivre à tout prix. Et c'est exactement ce que j'ai fait.

J'étais un grand criminel. Je savais mentir, tricher, voler et, en gros, obtenir facilement tout ce que je voulais. Je n'avais aucun remords, j'estimais simplement que j'aidais le monde à rétablir un certain équilibre. Ce n'était pas ma faute si j'avais été élevé avec juste assez de quoi ne pas mourir de faim ; je ne pouvais pas

changer ce que j'avais reçu mais je pouvais changer ce que j'obtiendrais. Et depuis le plus jeune âge, j'avais compris ce qui était profitable : la drogue et les armes. Mais je n'avais pas réalisé que c'était également mortel.

Vous n'allez pas me croire mais, de fait, je voulais vraiment être attrapé. Appelez cela de la pop-psychologie mais je crois à fortiori que ma capture était en fait un appel à l'aide. Je sentais que quelque chose devait changer mais je ne savais pas comment. Je ne connaissais que le mal. Etre attrapé et jeté en prison est devenu une véritable bénédiction – et pas seulement déguisée. Je crois vraiment que cela m'a sauvé la vie.

Mais c'est l'aumônier de la prison qui a sauvé mon âme. Il m'a présenté qui je suis vraiment, qui j'étais et qui je veux devenir.

Rav Jacobs a surveillé la cachérisation de la cuisine de la prison, a vérifié qu'il y avait des Mezouzot à toutes les portes et a introduit des cours de Torah pour ceux qui en demandent.

Au début, quand je l'observais de loin, je me suis dit qu'il ferait mieux de rester à l'écart de moi s'il voulait rester en vie. Quand j'en parlais à mes camarades de cellule, tous criminels confirmés comme moi, ils m'expliquèrent que c'était plutôt moi qui n'avais pas intérêt à le provoquer : Jacobs était ceinture noire de karaté ! Je préférerais donc rester réaliste : si tu ne peux pas le vaincre, deviens son ami. Et apparemment tous les détenus l'aimaient bien.

La première fois qu'il est entré dans ma cellule, j'ai ressenti que cette visite était différente des autres. Lui ne se préoccupait pas de mon passé criminel, il n'était pas impressionné par mes « records » : il ne s'intéressait qu'à ce qui était en moi. Personne n'avait jamais pris le temps de découvrir ce qui se passait en moi. Lui l'a fait. Il m'a bien regardé et ses yeux sont entrés profondément en moi – dans un for intérieur dont j'ignorais l'existence. Il m'expliqua qu'il était un 'Hassid de Loubavitch et que sa mission était d'aider les Juifs à découvrir ce que signifiait être juif. C'était tout et cet homme intelligent désirait m'aider à comprendre ce que c'est que d'être juif.

Il personnifiait exactement le contraire de tout ce que je connaissais. Je connaissais des gens qui étaient des riens du tout mais prétendaient être importants. Lui était un Américain qui avait écrit des livres et qui réussissait dans la vie par ailleurs mais ce qui comptait pour lui, c'était d'aider les autres, comme tous les autres Loubavitch dans

le monde.

S'occuper des détenus n'est pas facile. Soyons honnêtes : nous sommes les détrités du monde, ceux que vous détestez et à juste titre : nous ne sommes pas derrière les barreaux sans raison.

La première question que je lui posai était pourquoi il avait choisi de s'occuper de nous. Sa réponse me sidéra : il expliqua que quelqu'un avait posé la même question au Rabbi de Loubavitch alors qu'il se tenait debout durant des heures en distribuant des dollars pour la Tsedaka à des milliers de gens. Le Rabbi avait répondu que, quand on compte des diamants, on n'est pas fatigué !

Jacobs avait ajouté que, même si les diamants se retrouvent dans de la boue, on est prêt à mettre les mains dans la boue pour les retirer : la boue peut recouvrir le diamant mais elle ne le pénètre pas et ne peut en diminuer la valeur et la beauté. Il faut enlever la boue. J'étais un diamant. Entièrement recouvert de boue, je le concède mais un diamant néanmoins.

Maintenant, bien que je sois physiquement derrière les barreaux, je me sens libre intérieurement. Et bien que ce ne soit pas un endroit où je veuille rester, j'en utilise chaque minute comme une chance pour grandir, pour changer, pour me repentir. Je dispose de beaucoup de temps pour étudier la Torah, manger cachère, respecter le Chabbat et accomplir autant de Mitsvot que possible. Et, à cause de ma renommée comme dur à cuire, mes camarades désirent agir de même !

J'attends avec impatience le jour de ma libération. Le jour où je pourrais rendre à la société ce que je lui ai pris par la violence et où je pourrais réparer un peu tout le mal que j'ai fait. Où je pourrais me marier et amener de beaux enfants dans le monde.

Derrière ces murs de la prison, j'ai appris comment répondre quand on me demandera qui je suis : je suis Moché, je suis un diamant. Je suis un Juif.

**L'Chaim N° 1269**

**Traduit par Feiga Lubecki**

## ETINCELLES DE MACHIA'H

### La joie comme clé

On raconte, à propos d'un des Maîtres de la 'Hassidout polonaise, que, lorsqu'il était encore un jeune enfant, il demanda une pomme à son père. Celui refusa de lui donner le fruit. L'enfant était intelligent ; il prononça la bénédiction requise sur la pomme et obligea ainsi son père à la lui donner pour lui éviter de l'avoir dite en vain.

Nous vivons une situation semblable. Lorsque les Juifs se réjouissent, dès à présent, de la venue de la Délivrance avec une confiance absolue dans le fait que D.ieu enverra très bientôt le Machia'h, cette joie même « conduit » D.ieu à répondre favorablement à leur attente. Il ne s'agit pas là de forcer la décision divine mais d'accomplir Sa volonté avec la plus grande joie.

*(d'après Likoutei Si'hot, vol. XX, p.384) H.N.*

*Votre événement  
notre univers...*

**m&m  
prestige**

Agence de décoration  
pour tous types d'événements

Contact :  
09 52 346 449 / 06 09 90 98 44  
[www.mm-prestige.fr](http://www.mm-prestige.fr)

# LE COIN DE LA HALA'HA

## Qu'est-ce qu'un Séfer Torah ?

Chaque Juif a la Mitsva (commandement) d'écrire un Séfer Torah. S'il ne peut le faire lui-même, il doit louer les services d'un scribe spécialisé ou participer à l'achat d'un Séfer Torah.

Le Séfer Torah est écrit sur du parchemin spécialement préparé, avec une encre noire et une plume d'oie. Il faut compter environ un an pour écrire le rouleau de la Torah qui comporte les cinq livres de Moïse (Genèse, Exode, Lévitique, Nombres et Deutéronome).

On traite le Séfer Torah avec le plus grand respect : on l'enroule autour de deux colonnes de bois, on le recouvre d'un manteau spécialement brodé et on le garde dans une armoire réservée à cet usage dans la synagogue. On se lève quand cette armoire est ouverte, on s'efforce d'embrasser le manteau du Séfer Torah quand il est transporté parmi les fidèles et on reste debout jusqu'à ce que le Séfer Torah soit posé sur la table où il sera lu. On évite de toucher le Séfer Torah, on préfère le lire en s'aidant d'un « doigt » en argent spécialement réservé à cet usage ; l'homme appelé à y lire touche le parchemin avec le bord de son *Talit* (châle de prière). On écoute la lecture publique de la Torah dans le plus grand silence, comme lorsqu'on a reçu les Dix Commandements sur le mont Sinäï.

En cas de danger, on déploiera tous les efforts pour sauver le Séfer Torah de la destruction ou même de dégât. Un Séfer Torah abîmé sera enterré. Chaque Juif a l'obligation d'étudier le texte de la Torah, qu'il soit jeune ou âgé, pauvre ou riche, en bonne santé ou non, doué pour l'étude ou non, au moins un peu le jour et un peu la nuit. Il convient d'étudier la Torah en prononçant les mots et en se concentrant sur le sujet étudié. Même un ignorant qui ne comprend pas ce qu'il lit sera récompensé pour avoir prononcé les versets sacrés.

F. L. (d'après *Junior Code of Law* – Dr. Nissan Mindel)



## Planet Solaire

Société spécialisée  
dans la vente d'énergies renouvelables,

recrute des

### RÉGIES

PAC + PPV + EOLIENNE

BONNE RÉMUNÉRATION ET INSTALLATION RAPIDE

TRAITEMENT DE DOSSIER EFFICACE  
PLUSIEURS PARTENAIRES FINANCIERS

## 07 61 31 61 32

## Carrosserie Peinture Mécanique

- ✓ Rachat de véhicules dans l'état
- ✓ Vente de voitures d'occasion
- ✓ Lavage intérieur à la vapeur

14 véhicules  
de courtoisie



Franchise offerte  
(voir conditions au garage)

- Demander **Shmouel** -  
43 Chemin des Vignes - 93000 Bobigny  
Tél : 01 57 42 57 42  
directauto@orange.fr  
www.garage-direct-auto.com

# ESHELGLATT

BOUCHERIE • CHARCUTERIE

Glatt Cacher Laméhadrine



55 rue Petit  
75019 Paris

01 42 45 36 47

## SPORTES Funéraire

déroge au délai légal des 24 heures\*  
pour inhumer rapidement dans le respect des traditions

En France - En Israël

Pierres tombales, gravures, exhumations tous cimetières...

**Exclusivité SPORTES en ISRAEL :**

100 places au sol disponibles - Faciles d'accès - Prix bas.

Renseignements et ventes sur rendez-vous.

305 rue de Charenton – 75012 PARIS

Tél. 6/7j - 24/24h : 01 43 43 62 94 ou 06 22 67 96 92

e-mail : y.sportes@orange.fr

\*Sous réserve de certaines conditions administratives.

## CHAVOUOT 5773

ENFANTS JUIFS,  
GARÇONS ET FILLES,  
vous êtes les garants  
de notre Torah

Hommes, femmes, enfants,  
Soyons tous présents  
à la synagogue

## Mercredi 15 mai 2013

### 6 Sivan 5773

pour écouter la lecture des  
**10 COMMANDEMENTS**

NOUVEAU  
BIJOUX DE  
40 À 60%  
MOINS CHER  
QU'EN BIJOUTERIE

# achat R

PAIEMENT  
IMMÉDIAT!

Ouvert du Lundi au Vendredi de 9h30 à 18h30  
116, avenue Simon Bolivar - 75019 Paris

BIJOUX • PIÈCES OR ET ARGENT • OR DENTAIRE • DÉBRIS D'OR  
**ACHAT & VENTE DE DIAMANTS**

09 80 52 95 05 - 06 59 89 26 99

Attention : ce feuillet ne peut pas être transporté dans le domaine public pendant le Chabbat.

## COMPTE DU OMER 5773

Après la tombée de la nuit, on compte le Omer. On récite alors la bénédiction suivante:  
*Barou'h Ata Ado-Naï Elo-hénou Mélé'h Haolam Achèr Kidechanou Bemitsvotav Vetsivanou Al Sefirat Haomèr. On cite ensuite le jour correspondant*

### ☐ Dimanche soir 12 mai – 48<sup>ème</sup> jour

Hayom Chemona Vearbaïm Yom Chéhèm Chicha Chavouot Vechicha Yamim Laomèr

### ☐ Lundi soir 13 mai – 49<sup>ème</sup> jour

Hayom Tichea Vearbaïm Yom Chéhèm Chiva Chavouot Laomèr

et l'on dit la phrase suivante: *"Hara'hamane Hou Ya'hazir Lanou Avodat Beit Hamikdash Limekomah Bimhéra Béyaménou Amen Séla"*



ANDROID

IPHONE

Et le virtuel construit le réel...

Donner la Tsédaka  
à l'instant que l'on veut,  
de l'endroit où l'on veut ?  
Aujourd'hui, c'est possible avec

### TSEDAKAPP

Téléchargez l'application sur  
tsedakapp.com ou flashez le QRC  
et accomplissez à tout moment  
une grande Mitsva.

## BULLETIN D'ABONNEMENT A LA SIDRA DE LA SEMAINE

à retourner au Beth Loubavitch  
8, rue Lamartine - 75009 Paris

NOM : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

CP : ..... Ville : .....

Ci-joint mon règlement d'un montant de :

30€ pour l'année  35€ pour l'U.E.

50€ abonnement de soutien

## JEUNESSE LUBAVITCH TOULOUSE

organise 2 Centres de Vacances du 4 au 21 août 2013  
 30<sup>ème</sup> année! dans une ambiance juive chaleureuse

### PARDESS HANNAH

Filles 8-16 ans  
au Mourtis Hautes Pyrénées  
Chalet avec Piscine

PAF

850 €

(voyage compris)

### PARDESS MAMACH

Garçons 8-13 ans  
à Bordères Louron  
Hautes Pyrénées

### Activités sportives, artistiques et culturelles

Agréé par le Ministère de la Jeunesse et des Sports  
Bons de vacances sous réserve d'acceptation - Possibilités de bourses et d'aides.

Renseignements et inscriptions : 05 61 21 27 87

pardess30@gmail.com

Inscriptions avant le 10 juillet

17 rue Alsace-Lorraine 31000 TOULOUSE Tél. 05.61.21.27.87 - Fax. 05.61.62.86.79

## CRYSTAL C L U B

vous propose des vacances d'été à Valfréjus  
Glatt cacher laméhadrine - sous la stricte surveillance du Rav Rottenberg

du 21 JUILLET au 18 AOUT 2013

Repas gastronomiques - Club enfants 10h - 22h NON STOP  
Animations - Concerts - Excursions - SPA  
Séjour dirigé par le Rav Noam Lousky

www.crystalclub.fr  
Réservations : 01 77 93 84 48



## FABRICANT VENTE DIRECTE LAMLITERIE

DÉPOSITAIRE DE GRANDES MARQUES: EPEDA, TRECA, DUNLOPILLO, MERINOS, SIMMONS



Matelas - Sommier  
Banquettes - Clic-clac  
Lits Gigognes  
Lits électriques

Jusqu'à

Système d'assemblage  
exclusif

50% moins cher,  
que leurs  
équivalents griffés



Ouvert du  
Dim. au Vend.  
Fermé le Samedi



☎ 01 47 00 73 55

3, rue du Commandant Lamy - 75011 Paris  
Métro: Voltaire ou Bastille

www.lamyliterie.fr

Pour tout achat, nous vous offrons une couette !!

Été 2013

## PRIVILÈGE ORGANISATION

Offrez-vous de grandes  
vacances en

### Village Club

Glatt Cacher Laméhadrin  
sous la surveillance du Rav Wolff Dayan d'Amsterdam

Espagne Costa Dorada

A partir de 390 €

Infoline 06.51.76.79.26

www.privilege-organisation.com



Un mois d'été inoubliable  
avec les CENTRES AÉRÉS  
GAN ISRAEL  
du 5 au 31 JUILLET 2013

Paris 7° - 15°	Yossi Mergui	06 22 03 33 07
Paris 12°	Yossef Martinez	06 61 10 62 10
Paris 13° Yavné	Mendel Assouline	06 21 72 67 74
Paris 19°	Jérémie Sidoroff	06 87 21 73 42
Aubervilliers	Meir Kalmenson	06 64 39 50 63
Bonneuil	Yossi Altabé	06 65 73 41 30
Boulogne	Michaël Sojcher	06 20 44 07 63
Clichy la Garenne	Elie Uzan	06 60 49 67 51
Epinay	Yossef Abrahami	06 11 42 15 33
Fontenay/Bois	Mendy Lasry	06 64 21 59 68
Les Lilas	Mme M. Sarfati	06 61 50 35 47
Montrouge	Mme Mimoun	06 15 70 40 48
S. Maur	Mme Drookman	06 19 61 41 94
Yerres	Eliahou Attal	06 87 51 66 27

## Rentrée scolaire 2013

N'attendez pas, inscrivez vos enfants  
au plus vite aux

## INSTITUTIONS SCOLAIRES

## DU BETH LOUBAVITCH

Ecole maternelle : 01 44 52 72 52

Ecole primaire de filles : 01 44 52 72 53

Collège lycée de filles : 01 44 52 72 54

Ecole collège et lycée de garçons : 01 40 30 56 59

# Dans ISF, il y a aussi... SOLIDARITE !

L'année 2013 offre encore la possibilité de  
**réduire de 75% l'Impôt Sur la Fortune**  
par un don aux fondations reconnues d'utilité publique,  
notamment...

En nous remettant, **avant le 15 juin 2013**  
un don en chèque libellé à :  
**FJF - FONDATION HAYA MOUCHKA**

Ou en versant votre don en ligne – reçu cerfa immédiat sur votre mail –  
à l'adresse : [hayamouchka.fondationjudaisme.org](http://hayamouchka.fondationjudaisme.org)  
vous contribuerez encore à l'avenir de la communauté et à son développement !

## Choisir de réduire votre ISF en favorisant l'action du BETH LOUBAVITCH,

c'est affecter vous-même votre don à une institution dynamique, solidaire et authentique

### Le Beth Loubavitch a réalisé en Ile-de-France:

- Le plus grand complexe scolaire d'Europe : Beth Haya Mouchka
- Des Institutions Scolaires pour 2500 élèves
- 400 berceaux de crèche
- 100 délégués locaux
- 45 centres communautaires
- 40 centres aérés Gan Israël
- 30 centres de Talmud Torah
- 850 cours hebdomadaires pour 12000 participants
- 2 séminaires d'études européens

ainsi que : • 180 000 guides à l'occasion des grandes fêtes juives  
• 35 000 exemplaires de la Sidra de la Semaine  
• 60 000 michloah manot distribués et 2000 lectures de la Méguila à Pourim  
• 20 000 kits distribués pour Hanouccah

et aussi des éditions, visites aux malades, visites aux communautés isolées, aides aux familles en difficulté, clubs du 3<sup>e</sup> âge et chabbats pleins pour étudiants et lycéens...

Soutenez cette action d'envergure en versant tout ou partie de votre ISF à :  
**FONDATION HAYA MOUCHKA : 8 rue Lamartine - 75009 Paris**  
sous l'égide de la **FONDATION DU JUDAISME FRANÇAIS**

*Un reçu fiscal vous sera adressé sous 48 heures.*

N'hésitez pas à nous appeler au **01 44 52 72 96**  
ou à nous contacter à l'adresse : [isf2013bl@gmail.com](mailto:isf2013bl@gmail.com)

La Fondation Haya Mouchka est dédiée à la mémoire de **Batia Bat Harav Bentsion** afin de promouvoir, soutenir, développer toute action éducative ou sociale par le financement de projets liés à la construction ou le fonctionnement d'institutions éducatives, le développement de crèches, d'œuvres sociales d'aide aux plus démunis, aux personnes âgées et aux handicapés, l'octroi de bourses scolaires ou d'études supérieures.